УДК 81’373.46:81’37=111
Науч. спец. 5.9.8
DOI: 10.36809/2309-9380-2026-52-190-193

Инна Валерьевна Денисова
Омский государственный университет путей сообщения,
старший преподаватель кафедры русского и иностранных языков, Омск, Россия
e-mail: innad2003@gmail.com

Сетевая иерархическая структура терминосистемы *Wagon maintenance*

Аннотация. В статье представлен структурно-семантический анализ английской терминологии предметной области *Wagon maintenance* посредством метода семантических полей. В процессе исследования разработана сетевая иерархическая структура терминосистемы сферы *Wagon maintenance* и рассмотрены гиперо-гипонимические, синонимические, антонимические, метафорические, метонимические отношения между исследуемыми терминами и терминологическими сочетаниями.

Ключевые слова: семантическое поле, структурно-семантический анализ, термины, иерархическая структура, терминосистема.

Inna V. Denisova
Omsk State Transport University, Senior Lecturer of the Russian and Foreign Languages Department, Omsk, Russia
e-mail: innad2003@gmail.com

Hierarchical Network Model of the Terminology System *Wagon Maintenance*

Abstract. The article presents a semantic structure analysis of the English terminology *Wagon maintenance* using the semantic field method. While researching, the hierarchical network model of the terminology system *Wagon maintenance* was developed. As a result of the study hypernymy and hyponymy, synonymic, antonymy, metaphorical, metonymic relations between the studied terms were considered.

Keywords: semantic field, semantic structure analysis, terms, hierarchical network model, terminology system.

Введение (Introduction)

В результате профессиональной деятельности человека возникали и возникают языковые знаки (термины), определяющие понятия данной области знания, необходимые для использования специалистами в процессе коммуникации. Знания о терминах, их смысловое выражение формируют концепт данной сферы производства, который оказывает влияние на профессиональную деятельность и коммуникацию участников производства. В свою очередь, человек, участвуя в процессе производства, его развития и совершенствования, также влияет на концепт, в результате чего возникают новые языковые знаки, новые знания и мыслительные образы. Концепт образует семантическое пространство (поле), которое является смысловой парадигмой, состоящей из языковых знаков разных частей речи (группы ассоциированных слов), но объединенных общим семантическим признаком.

Предмет данного исследования — структурно-семантические характеристики англоязычной терминосистемы *Wagon maintenance*. Объектом исследования являются термины соответствующей профессиональной области.

Цель исследования — выявить и описать структурную организацию данной терминосистемы путем моделирования иерархической сети семантических полей.

Новизна исследования состоит в том, что впервые терминосистема *Wagon maintenance* представлена как поликонцептная сетевая модель с иерархической структурой.

Методы (Methods)

В ходе исследования терминосистемы *Wagon maintenance* использовались семантический, сравнительный и контекстуальный методы, а также метод моделирования семантического поля. Терминосистема представлена как совокупность семантических полей разных уровней. В ходе структурно-семантического анализа были выделены главное семантическое поле и связанные с ним зависимые семантические поля.

© Денисова И. В., 2026

Для цитирования: Денисова И. В. Сетевая иерархическая структура терминосистемы *Wagon maintenance* // Вестник Омского государственного педагогического университета. Гуманитарные исследования. 2026. № 3 (52). С. 190–193. DOI: 10.36809/2309-9380-2026-52-190-193

Статья доступна на условиях лицензии
Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0)

Литературный обзор (Literature Review)

Первое упоминание термина «семантическое поле» зафиксировано в работе английского филолога Гюнтера Ипсена в 1924 г. В качестве инструмента исследования семантические поля стали использоваться в начале 1930-х гг. Основные положения теории семантического поля были сформулированы немецким языковедом Йостом Трио́ром, согласно которому поле представляет собой «непосредственное отражение действительности», которое включает в себя понятия и их лингвистические описания (об этом см. [1, с. 61]). По утверждению И. Трира, «в системе всё получает смысл только из целого. Значит, слова того или иного языка не являются обособленными носителями смысла, каждое из них, напротив, имеет смысл только потому, что его имеют также другие, смежные с ним слова» [2, S. 417] (здесь и далее перевод наш. — *И. Д.*). А. В. Бондарко выдвинул концепцию функционально-семантического поля, рассматриваемого как «комплекс разноуровневых средств данного языка (морфологических, синтаксических, лексико-грамматических, лексических), взаимодействующих на основе общности их семантических функций» [3, с. 32].

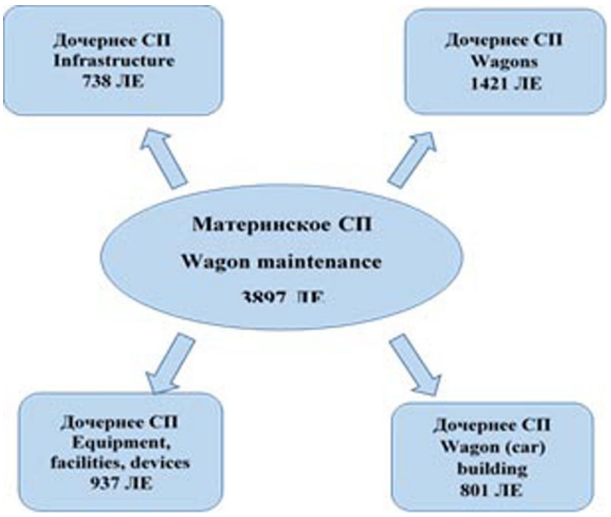


Рис. 1. Сетевая структура семантических полей терминов *Wagon maintenance*

Результаты и обсуждение (Results and Discussion)

В ходе структурно-семантического анализа профессиональной сферы *Wagon maintenance* были выделены «материнское» семантическое поле (МаСП) *Wagon maintenance*, являющееся ядерным концептом, и связанные с ним «дочерние» семантические поля (ДСП) — зависимые концепты: ДСП *Wagons*; ДСП *Wagon (car) building*; ДСП *Infrastructure*; ДСП *Equipment, facilities, devices* (подробно об этом см. [4]). Сетевая модель с указанием объема каждого поля в лексических единицах (ЛЕ) представлена на рисунке 1.

Каждое из «дочерних» семантических полей складывается из семантических микрополей (СМиП).

ДСП ***Wagons*** содержит семантические микрополя: *Carriage rolling stock (Fleet of wagons)*; *Main structural elements*; *Functional purpose*; *Repair system*; *Support system*.

ДСП ***Wagon (car) building*** содержит семантические микрополя: *Designing*; *Testing*; *Manufacturing*.

ДСП ***Infrastructure*** содержит семантические микрополя: *Railroad tracks*; *Wheel shops*; *Wagon depots*.

ДСП ***Equipment, facilities, devices*** содержит следующие семантические микрополя: *Automatic braking equipment*; *Automatic coupling equipment*; *Electrical equipment*.

Сетевая иерархическая структура терминосистемы *Wagon maintenance* представлена на рисунке 2.

Рассмотрим парадигматические отношения единиц, составляющих семантические микрополя.

ДСП Wagons

СМиП Carriage rolling stock (Fleet of wagons) состоит из 714 лексических единиц. Гиперо-гипонимические отношения связывают 272 термина и терминологических сочетания, например *fleet of wagons — passenger stock — sleeping cars — sleeping cars with single berth compartments*. В синонимических отношениях находятся 84 ЛЕ, например *box-cars, box-wagons, covered wagons*. В антонимических отношениях находятся 52 ЛЕ, например *house cars — open wagons*. В метонимических отношениях находится 1 ЛЕ, например

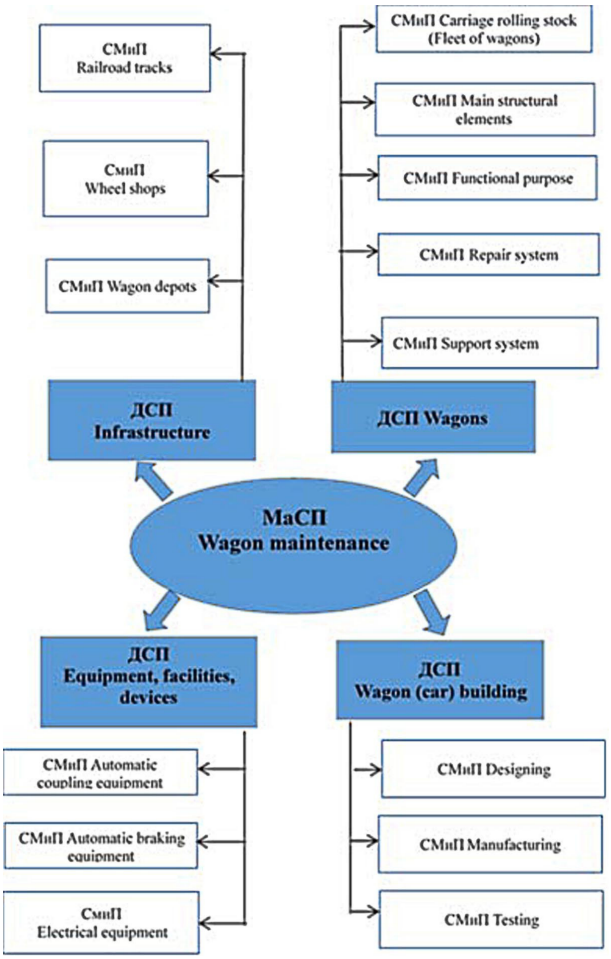


Рис. 2. Терминосистема *Wagon maintenance* в виде сетевой иерархической структуры семантических полей

Pullman. Явление метафоры наблюдается в 15 ЛЕ, например *foreign cars*.

СМиП Main structural elements состоит из 124 лексических единиц. Гиперо-гипонимические отношения связывают 64 термина и терминологических сочетания, например *car body — side post — car floor — roof*. В синонимических отношениях находятся 15 ЛЕ, например *buffer, buffer rod*. В антонимических отношениях находятся 8 ЛЕ, например *mount a pair of wheels — demount a pair of wheels; rear bogie — leading bogie*. В метонимических отношениях находятся 2 ЛЕ, например *support; step*. Явление метафоры наблюдается в 7 ЛЕ, например *butterfly valve; dead axle; bogie pin*.

СМиП Functional purpose состоит из 405 лексических единиц. Гиперо-гипонимические отношения связывают 254 термина и терминологических сочетания, например *freight wagons — cars for specific commodity — brake van — car-power — container carrier*. В синонимических отношениях находятся 68 ЛЕ, например *side dump car, side-discharge car*. В антонимических отношениях находятся 45 ЛЕ, например *suburban trains — long-distant cars*. В метонимических отношениях находятся 5 ЛЕ, например *slip a car*. Явление метафоры наблюдается в 35 ЛЕ, например *sleeper*.

СМиП Repair system состоит из 94 лексических единиц. Гиперо-гипонимические отношения связывают 57 терминов и терминологических сочетаний, например *thorough overhaul — overhaul reconditioning — depot maintenance*. В синонимических отношениях находятся 34 ЛЕ, например *maintenance repair, nonfailure and failure replacement*. В антонимических отношениях находятся 17 ЛЕ, например *railway repair shop — railway carriage-repair works*. В метонимических отношениях находятся 3 ЛЕ, например *railway carriage hoist*. Явление метафоры наблюдается в 20 ЛЕ, например *routine inspection*.

СМиП Support system состоит из 84 лексических единиц. Гиперо-гипонимические отношения связывают 65 терминов и терминологических сочетаний, например *maintenance inspection — maintenance crew — inspections in transit — sanitary processing*. В синонимических отношениях находятся 46 ЛЕ, например *accidental fault, accidental uncoupling; air duct, air passage*. В антонимических отношениях находятся 23 ЛЕ, например *allowable load — permissible overload*. В метонимических отношениях находятся 4 ЛЕ, например *adjustable stop; air supply*. Явление метафоры наблюдается в 17 ЛЕ, например *adjuster cam*.

ДСП Wagon (car) building

СМиП Designing состоит из 315 лексических единиц. Гиперо-гипонимические отношения связывают 112 терминов и терминологических сочетаний. В синонимических отношениях находятся 75 ЛЕ, например *requirement specification, technical documentation, engineering documentations; scheme, preliminary project, draft design*. В антонимических отношениях находится 0 ЛЕ. В метонимических отношениях находится 0 ЛЕ. Явление метафоры наблюдается в 21 ЛЕ, например *design life*.

СМиП Manufacturing состоит из 298 лексических единиц. Гиперо-гипонимические отношения связывают 134 термина и терминологических сочетания, например *car production facility — wagon works — rail wagon assembly plant — car repair shop*. В синонимических отношениях находятся 46 ЛЕ, например *car production facility, car manufacturing facility; wagon works; coach building works; carriage works; rail coach factory*. В антонимических отношениях находится 0 ЛЕ. В метонимических отношениях находится 0 ЛЕ. Явление метафоры наблюдается в 12 ЛЕ, например *cargo dead weight*.

СМиП Testing состоит из 188 лексических единиц. Гиперо-гипонимические отношения связывают 85 терминов и терминологических сочетаний, например *car testing — car running testing — car environmental testing — basic equipment testing — air brake testing*. В синонимических отношениях находятся 24 ЛЕ, например *testing, proving; tests on the line, travel tests*. В антонимических отношениях находятся 12 ЛЕ, например *running testing — static testing*. В метонимических отношениях находится 0 ЛЕ. Явление метафоры наблюдается в 9 ЛЕ, например *loading tests*.

ДСП Infrastructure

СМиП Railroad tracks состоит из 274 лексических единиц. Гиперо-гипонимические отношения связывают 98 терминов и терминологических сочетаний, например *rail track — permanent way — ground work — sleeper foundation — center line of a track — physical profile of line*. В синонимических отношениях находятся 31 ЛЕ, например *secondary line, secondary track, shunt siding*. В антонимических отношениях находятся 13 ЛЕ, например *permanent way — ground work; mail line — pocket track*. В метонимических отношениях находятся 2 ЛЕ, например *shunt siding; shunting slope*. Явление метафоры наблюдается в 14 ЛЕ, например *pocket track*.

СМиП Wheel shops состоит из 243 лексических единиц. Гиперо-гипонимические отношения связывают 87 терминов и терминологических сочетаний, например *wheel yard — wheel shop*. В синонимических отношениях находятся 46 ЛЕ, например *coupler receptacle, coupler socket*. В антонимических отношениях находятся 14 ЛЕ, например *ball bearing inner race — ball bearing outer race*. В метонимических отношениях находятся 3 ЛЕ, например *wheel yard*. Явление метафоры наблюдается в 23 ЛЕ, например *coupling box*.

СМиП Wagon depots состоит из 221 лексической единицы. Гиперо-гипонимические отношения связывают 85 терминов и терминологических сочетаний, например *wagon depot — main production department — support production department; wagon depot — main production department — rail wagon assembly plant*. В синонимических отношениях находятся 36 ЛЕ, например *wagon transfer table, wagon transfer platform; mount, assemble; demount, dismount; disabled car, crippled car*. В антонимических отношениях находятся 20 ЛЕ, например *mount — dismount; car elevator — car tipper*. В метонимических отношениях находятся 3 ЛЕ, например, *down time.* Явление метафоры наблюдается в 18 ЛЕ, например *disabled car, crippled car.*

ДСП Equipment, facilities, devices

СМиП Automatic braking equipment состоит из 329 лексических единиц. Гиперо-гипонимические отношения связывают 134 термина и терминологических сочетания, например *brakes — hand brakes*. В синонимических отношениях находятся 87 ЛЕ, например *brake-block head, brake shoe, brake scotch, brake shoe holder*. В антонимических отношениях находятся 34 ЛЕ, например *hand brakes — automatic*

brakes. В метонимических отношениях находятся 2 ЛЕ, например *brake triangle*. Явление метафоры наблюдается в 26 ЛЕ, например *brake shoe*.

СМиП Automatic coupling equipment состоит из 345 лексических единиц. Гиперо-гипонимические отношения связывают 168 терминов и терминологических сочетаний, например *coupler — coupler gear*. В синонимических отношениях находятся 69 ЛЕ, например *coupling, coupler; coupling screw handle, coupling screw lever*. В антонимических отношениях находятся 46 ЛЕ, например *coupling hook — coupling lifter*. В метонимических отношениях находятся 2 ЛЕ, например *sander*. Явление метафоры наблюдается в 16 ЛЕ, например *coupling box*.

СМиП Electrical equipment состоит из 263 лексических единиц. Гиперо-гипонимические отношения связывают 95 терминов и терминологических сочетаний, например *AC electrical power — AC circuit*. В синонимических отношениях находятся 56 ЛЕ, например *tail light, tail lamp*. В антонимических отношениях находятся 24 ЛЕ, например *head light — tail light*. В метонимических отношениях находится 1 ЛЕ, например *active voltage*. Термин *voltage* образован от собственного имени итальянского ученого Volta. Явление метафоры наблюдается в 32 ЛЕ, например *tail light, tail lamp; arm contact*.

Заключение (Conclusion)

Терминосистема сферы *Wagon maintenance* имеет поликонцептную содержательную иерархическую структуру сетевой модели совокупности концептов (семантических полей), состоящую из ядерного концепта («материнского» семантического поля) *Wagon maintenance* и взаимодействующих с ним 18 взаимосвязанных и взаимообусловленных зависимых концептов («дочерних» семантических полей и микрополей), которые отражают элементы профессиональной картины мира и системные связи между ними. Преобладающими среди парадигматических отношений между единицами полей являются гиперо-гипонимические.

1. Караулов Ю. Н. Структура лексико-семантического поля // Филологические науки. 1972. № 1. С. 57–68.

2. Trier J. Sprachliche Felder // Zeitschrift für deutsche Bildung. 1932. Jg. 8. S. 417–427.

3. Бондарко А. В. Глагольные категории в системе функциональной грамматики. М. : ЯСК, 2017. 336 с.

4. Денисова И. В. Структурно-семантические характеристики англоязычной терминосистемы «Wagon maintenance» : моногр. М. : Русайнс, 2022. 160 с.